

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Tefilot Yeshurun**

**Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.**

**Frankfurt a.M., 1890**

תיברע תלפת

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420**

ווען אמן מעריב בזמנו בטעמט, זפריכט אמן פֿמאָגענדע: פֿמָר והוא רחום.  
 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הַעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּלֵילוֹת  
 שָׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְיָ: וּבָרְכֶךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:  
 יְיָ צָבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: ג"פ.  
 יְיָ צָבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בּוֹטָח בָּךְ: ג"פ.  
 יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ: ג"פ. חצי קריש.

חונד ער חייט מןזכמראהערליג פֿערקייט אינוועטהחט חו' ניח פֿערטיגט ער

**וְהוּא רַחוּם וְיִכְפֹּר עֵוֹן וְלֹא יִשְׁחִיר**

חו' פֿערמעהרט לוריקק לו ווענדען: זיינען לחרון, ניכט ווירד ער וועקקן מןז זיינ גריט.

**וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ:**

עוויגער היין דער קחניג ערהערט חונו חס טחגע ווען וויר רחען.

**יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ:**

(דיח זיבערזעטלונג פֿמן יחברך חייט לו פֿינדען זייטע 57).

וואהרענד דער חון ברכו זפריכט, זפריכט קהל יחברך.

זחבט דען עוויגען דען המכנגעזחבטען. וְהִרְבָּה וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם

וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵנוּ

הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא

רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמְבַלְעָדָיו אֵין

אֱלֹהִים סְלוּ לְרֵכֵב בְּעֲרֵבוֹת בְּנֵה

שְׁמוֹ וְעֲלוּ לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹמֵם

עַל כָּל בְּרָכָה וְהִתְהַלָּה:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

**בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:**

געזחבט זייח דער עוויגע

קו"ח בְּרוּךְ יְיָ

דער המכנגעזחבטע

**הַמְּבָרָךְ**

זיאווער חונד עוויג.

**לְעוֹלָם וָעֶד:**

געזחבט זייעזט דוח, עוויגר, חונד גחטט! קחניג דער וועלט! וועזער

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר**

דורך זיין ווהרט זיך זייגען זחטט דיח זבענדע, איט ווייזיהייט חפֿענעט

**בְּדַבְּרוֹ מְעֲרִיב עֲרֵבִים • בְּחֻמָּה פּוֹתַח**

דיח פֿפֿהרטן, חו' איט פֿערמנעט פֿערמנעדערט דיח זייטן, חו' פֿערוועכע: עון זחטט

**שְׁעָרִים וּבְתִבּוּנָה מִשְׁנֶה עֵתִים וּמְחַלֵּף**

דיוח וויעדערקעהרענדען לייטען חונד פֿרדנעט דיוח וטערנע  
**אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסֵדֶר אֶת־הַכְּבֹדִים**  
 חין חיהרען בפהגען חס פֿיראחמענט נחך זיינעט וויזען טחפֿשער  
**בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצוֹנוֹ בּוֹרְאֵי**  
 דע: טחגע: חו' דער נחכט, ער רחזזט זייכט פֿער דער פֿינטרניס חו' פֿינטרניס  
**יּוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־הַשָּׁד וְהַשָּׁד**  
 פֿער דעס זייכטע, פֿיהרט פֿערבייח דען טחג חו' ברינגט דיוח נחכט, טיידעט  
**מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה וּמְבַדִּיל**  
 לויטן טחג חו' (לויטן) נחכט, גחטט דער הערטחערען חו:ט זיין נחמע. גחטט  
**בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל**  
 זעבענדיגער חו' דויערנדער בעזטחנדיג ער רעגזערע חיבער חונ: חיאזער  
**חַי וְקַיִם תָּמִיד יְמִלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם**  
 חו' עוויג, געזחבט זיינעט דוח עוויגער! דער זיך זייגען זחסט דיוח חבענדע.  
**וְעַד. כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:**  
 איט זיעבע עוויגער (החוט דוח) דח: חו: ישראל דיין פֿחזק  
**אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ**  
 געזיעבט; זעהרע, געבחטטע, זחטלונגען, חו' רעכטע, (החוט דוח) חונ:  
**אֲהַבַת תּוֹרָה וּמִצְוֹת הַקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ**  
 געזעהרט! דחרוס, עוויגר חונ:ר גחטט! ווען וויר חונ: זעגן חו' ווען וויר חו:זיעהן  
**לְמִדָּת עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ**  
 ווחזען וויר רעדען פֿחן דיין: זחטלונגען, ווחזען חונ: פֿרייען איט דען ווחרטען  
**נְשִׁיחַ בְּחִקְיָךְ. וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי**  
 דיינער זעהרע חו' איט דיין געבחטען חיאזער חו' עוויג. דען זיח זינד חונ:ר זעבן  
**תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעַד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ**  
 חו' זחגע דויער חונ:ערער טחגע, חיבער זיח ווחזען וויר נחכ:זינען טחג:  
**וְאֶרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם**  
 חונד נחכט: חונד דיינע זיעבע ניכט ענטלזיעהע חונ: חין עוויגקייט,  
**וְלַיְלָה. וְאֲהַבְתָּךְ אֶל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.**  
 געזחבט זיינעט דוח עוויגער דער זיעבט זיין פֿחזק ישראל.  
**כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:**

(דיוח חיכערו:עטלונג סֶחָן שמע ישראל זיעהע זייטע 63.)

ווער ניכט איט קהל בעטעט, טפריכט) אל מלך גאמון.

**שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:**

בלחש ברוד שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה תיזם על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובילכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך ורזו לטמפת בין עיניך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך:

והיה אם שמעת שמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם תיזם לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ומאספת דגנה ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלתו ושבעת: השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם להם: ותרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר ותאדמה לא תהיו

אֶת־יְבוּלָהּ וְאֶבְרָתָם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ  
 הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וּשְׂמַתֶּם אֶת־  
 דְּבַר אֱלֹהֵי עַל־לִבְכֶם וְעַל־נַפְשֵׁכֶם  
 וְקִשְׂרֹתֵם אַתֶּם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת  
 בְּיַד עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֹתֵיכֶם אַתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר  
 בָּם בְּשִׁבְתְּהֶם בְּבֵיתְהֶם וּבְלִכְתֹּתָם בְּדַרְדָּרָה וּבְשִׁכְבָּה  
 וּבְקוּמָה: וּכְתַבְתֶּם עַל־מִזוּזוֹתַי בֵּיתְךָ  
 וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם  
 עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם  
 לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

בְּמִדְבַר וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית  
 עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדַרְתֶּם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית  
 הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיְתָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם  
 אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם  
 אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לִבְכֶם וְאַחֲרַי  
 עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם:  
 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי  
 וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹת  
 לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:



חיהרע פֿערפֿהן גער זונד חיהרע פֿיינדע, חין דיח חבגרינדע פֿערזענקטע ער.

אֶתִירֶדְפִיהֶם וְאֶת־שִנְאֵיהֶם בְּתֵהוֹמוֹת טִבְעִי:

עו: זעהטן זיינע קינדער זיינע חלואהכט, פריעטן זונד דחנקטן זיינעס נחאטן

וְרֵאוּ בְנֵי בְנוֹתָו גְבוּרָתוֹ שְׁבָחוּ וְהוֹדוּ לְשֵׁמוֹ

זונד זיינע רעגירונג איט לונט נחאטן זיח חויל זיק, משה חו'דיח קינד

וּמְלִכּוּרָאוֹ בְּרִצּוֹן קָבְלוּ עֲלֵיהֶם מִשָּׁה וּבְנֵי

ישראל' דיר: טיזאטטן זיח לון געזחנג איט פֿריידע גרזסטע.

יִשְׂרָאֵל לֵךְ עֲנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה

זונד: פֿרזחטן חלזע.

וְאָמְרוּ כָלֶם: א

זער חזיט זיח דוח זונטער דען אחטטען. עזיגער! זער חזיט זיח דוח

מִי־כִמְכָרָה בְּאֵלִים יי מִי כִמְכָרָה

פֿערהעררזיכט חין הייזיגקייט! פֿורכטכזר חין לזכע, זיירקענד זוזונדער,

נִגְזָדָר בְּקִדְשׁ נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלָּא:

דיין ריך זעהטן זיינע קינדער דער דוח: פֿחזטעזט דח: זעער פֿער

מְלִכּוּתְךָ רֵאוּ בְנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי

משה, "זיענער חזיט זיין גחטט!" טיזאטטן זיח לון חו': פֿרזחטען.

מִשָּׁה זֶה אֵלֵי עֲנוּ וְאָמְרוּ:

גחטט זיירד רעגירעטן זיזאזער חו' עזיג!

יי ו ימלה לעזלם ועד:

זח הייסט! חזיך: דען עו: ערלזוטע גחטט דען יעקב חו' בעפֿרייטע חיהן

וּנְגִידָמַר כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וּנְגִידָלוֹ

פֿחן דער חזנד דיח אחטטיגער חו: ער. געזחכט זיענע דוח, עזיגער

כִּי־חֲזַק מִמֶּנּוּ בְרוּךְ אַתָּה יי

דער ערלזוט: חזט ישראל.

נְגִידָל יִשְׂרָאֵל:

וְחַס חוֹנוֹ נִידְעַרְלֵגְךָ, עוֹיְגֵךְ, חוֹנוֹעַר גְּחַטֵּט! חֵין פֿרִיעֵדֵעֵן, וְחַס חוֹנוֹ חוֹיִטְוֵטֵהָן

הַשְּׂכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ

חוֹנוֹעַר קְחִיג! לֹסן לֵעֲבֵעֵן, בְּרִיטֵט חוֹנוֹ חוֹיבֵר חוֹנוֹ: דִּיח דַּעֲקֵקֵע דִּיכֵעוּ פֿרִיעֵדֵעֵנוּ:

מִלְּכָנוּ לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ

חוֹ' פֿעֵר־פֿעֵן וְקִיחֵמֵמֵע חוֹנוֹ אִיט רַחֲמֵה גּוֹטֵעֵן פֿעֵר דִּיר, חוֹנֵד הִיזֵן חוֹנוֹ

וְרַחֲמֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ

חוֹסן וְיִזְעֵן דִּיכֵעוּ כְחֵמֵעֵנוּ, בַּעֲטִיטֵלֵע חוֹנוֹ, חוֹ' וועֵנֵדֵע חֵב פֿעֵן חוֹנוֹ: פֿיידֵר,

לְמַעַן שְׁמֹךָ וְהִגֵּן בְּעַדֵנוּ וְהָסֵר מֵעַלְיָנוּ אוֹיֵב

פֿעוֹט, טוועֵרֵדֵט, הוֹנְגֵר חוֹ' קוֹמֵמֵר וועֵנֵדֵע חֵב יַעֲדֵע: הִינֵדֵעֵרֵכִיס פֿעֵר חוֹנוֹ

דְּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ

חוֹ' הִיכֵטֵעֵר חוֹנוֹ. חוֹ' חִיסן טַחֲטֵטֵעֵן דִּיכֵעֵר פֿעֵן חוֹנוֹ, דַּעֵן גְּחַטֵּט

וּמֵאַחֲרֵנוּ וּבְצַר כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל

חוֹנוֹעַר הִיטֵעֵר חוֹ' עֵרֵעֵטֵטֵעֵר בִּיט דוֹח, דַּעֵן חֵיין גְּחַטֵּט חֵיין קְחִיג גְּחֵדִיג

שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אֶתְּךָ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן

חוֹנֵד בְּחֵרֵמֵהֵרֵלִיג בִּיט דוֹח, חוֹנֵד הִיטֵע חוֹנוֹעֵרן חוֹיִגְחֵג חוֹנֵד חֵיִיגְחֵג

וְרַחוּם אֶתְּךָ וְשָׁמֹר צֵאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ

לֹסן לֵעֲבֵעֵן חוֹ' לֹסן פֿרִיעֵדֵעֵן פֿעֵן טוֹן טוֹן בִּי: חֵין עוֹיְגִיקֵיט.

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

גַּעֲלֵחֵבֵט יִיעוֹט דוֹח עוֹיְגֵעֵר דַּעֵר הִיטֵעֵט: יִין פֿעֵזֵק יִשְׂרָאֵל חוֹיִן עוֹיְגִי.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד:

טוֹן וּחֵכֵעֵטֵחֵגֵעֵן פֿעֵחֵגֵט אַחֵן בְּרוּךְ יְיָ לַעֲוֵלֵם טוֹן.

(פֿיר שִׁבַּח חוֹנֵד יוֹם טוֹב:)

בְּרִיטֵט חוֹנוֹ. חוֹיבֵעֵר חוֹנוֹ: דִּיח דַּעֲקֵקֵע דַּעֵנוּ פֿרִיעֵדֵעֵנוּ. גַּעֲלֵחֵבֵט יִיעוֹט דוֹח

וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה

עוֹיְגִי! דַּעֵר חוֹנוֹ: בְּרִיטֵטֵעֵט דִּיח דַּעֲקֵקֵע דַּעֵנוּ פֿרִיעֵדֵעֵנוּ חוֹיבֵעֵר חוֹנוֹ: חוֹנֵד חוֹיבֵעֵר

יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל

יִין גַּעֲלֵמֵע: פֿעֵזֵק יִשְׂרָאֵל חוֹנֵד חוֹיבֵעֵר יְרוּשָׁלַיִם.

כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְרוּשָׁלַיִם:

(שבת חונד יום טוב ופריכט אמן דיגענו ביו וינפש.)

חו' עו: מוֹזְנֵן הַיִּטֵּן דִּיח קִינְדֵרֵר יִשְׂרָאֵל'ז דַּעַן שַׁבַּח לֹו הַחֲזַטֵּן  
**וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת**  
 דַּעַן שַׁבַּח פִּיר חִיהֲרַע נַחֲכָקְחָאָטֵן חֲזֹו בּוֹנֵד עװִיגֵטן, לֹוִיטֵטן אִיר חו' (לֹוִיטֵטן)  
**אֶת־הַשַּׁבָּת לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין**  
 דַּעַן קִינְדֵרֵרן יִשְׂרָאֵל, חִיִּין לִיִּכְטֵן חִיִּיט עַר חוּי' עװִיג. דַּעַן חִיִּין עַקִּי: טַחְגֵּטן  
**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים**  
 אַחֲכָטֵט גְּחֲטֵט דִּיח הִיאָטֵטן חונד דִּיח עַרדֵע. חו' חֲסַן טַחְגֵּט  
**עָשָׂה יי אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם**  
 דַּעַן יֵעֲבֹכְטֵטן רוֹהַעֵטֵט חו' פִּיֵעֵרֵטֵט עַר.  
**הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת וַיִּנְפֹּשׁ:**

(פסח, שבועות, סוכות חונד שמיני עצרת ופריכט אמן דיגענו.)

חו' עו: טַהֲיִלֵּטֵט אִיט מִשֶּׁה דִּיח פֵּעֵטֵט דַּעַן עװִיגֵטן דַּעַן קִינְדֵרֵרן יִשְׂרָאֵל.  
**וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מוֹעֲדֵי יי אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**  
 טַחְזֹוט חֲסַנְיִאָחֵנֵד חִיִּין דִּיח פִּחֲזִינֵט\* חִיִּין דַּר בַּעֲדֵקֵטן לִיִּיט דַּעַן טַחְגֵּט חונד: פֵּעֵטֵט:  
 לראש השנה תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶף לְיוֹם חַגְגֵּנוּ:  
 דַּעַן חִיִּינֵט חֲטִלֹונֵג פִּיר יִשְׂרָאֵל חִיִּיט עַר, חִיִּין גַּעֲנֵטֵטן פִּחֲסַן גְּחֲטֵטֵט יַעֲקֹב'ז.  
**כִּי חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפַּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:**  
 דַּעַן חֲסַן טַחְגֵּט דִּיעֵטֵטן פֵּעֵרִ:חֵהֵנֵט עַר חִיבֵעַר חִיִּיך, לֹו רִיִּינִיגֵטן  
 ליום כפור כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְמַחֲזֹר  
 חִיִּיך פִּחֲזֵטן חֲזִיֵעֵרן יִנְדֵעֵטן פִּחֲזֵטן דַּעַן עװִיגֵטן ווערדֵעט חִיהֲרֵר רִיִּין וַיִּין.  
**אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לְפָנָי יי הַתְּחַזְרוּ:**

גַּעֲזֹחֵכֵט יִיח גְּחֲטֵט חוּי' עװִיג אָמֵן! וָאָמֵן! גַּעֲזֹחֵכֵט יִיח גְּחֲטֵט פִּחֲזֵטן צִיִּין חוּי'  
**בָּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וָאָמֵן: בָּרוּךְ יי מִצִּיּוֹן**  
 דַּעַר טַהֲרֵחֲזֵנֵט חִיִּין יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ! גַּעֲזֹחֵכֵט יִיח דַּעַר עװִיגֵטן, גְּחֲטֵט,  
**שֶׁכֶן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יי אֱלֹהִים**

(\* חג שהלכנה מכוסה בי.)

דער גהטט ישראל'זער טהוט ווונדער ער מוזין. אז'גענובט זיך דער נחמע  
**אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם**  
 זיינער עהרע זויף עוויג, ע: ערפֿילנע זיינע העררליכקייט דיז גזלנע ערדע,  
**כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ**  
 אמן ואמן. ע: ווירע דער רוהס גהטטע: עוויג, ע: עררע זיך דער עוויגע  
**אָמֵן וְאָמֵן: יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יי יִימַח יי**  
 מן זיינען ווערקען. ע: זיך דער נחמע דע: עוויגען גענובט, עמן יעלט ב:  
**בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־**  
 חן עוויגקייט. דען ניכט ווירד זומען דער עוויגע זין עמוק. וועגען  
**עוֹלָם: כִּי לֹא יִטַּשׁ יי אֶת־עַמּוֹ בְּעָבוֹר**  
 זיינע: נחמע: דע: גרמטען. דען ע: ווילן דער עוויגע אהמען חייך  
**שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יי לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם**  
 זיך לוס עמוקע. ע: זעה מוזע: עמוק אז' זיך עיעלען זויף זיהר נכטויטן,  
**לֹו לְעַם: וַיִּירָא כָּל־הָעַם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם**  
 חונד: פרחמען: דער עוויגע חזיט (דער ווהערע) גהטט! דער עוויגע חזיט  
**וַיֹּאמְרוּ יי הוּא הָאֱלֹהִים יי הוּא**  
 (דער ווהערע) גהטט! ער ווירד זיין, גהטט לוס קחניג זיבער  
**הָאֱלֹהִים: וַהֲיָה יי לְמֶלֶךְ עַל־**  
 דיז גזלנע ערדע, מן טהגע יעדעס ווירד זיין גהטט זיילניג אז' זיין נחמע  
**כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יי אֶחָד וּשְׁמוֹ**  
 זיילניג. ע: זיך דיינע גמדרע מן גהטט זיבער חונד, וויר וויר העפעען לוס דיר.  
**אֶחָד: יְהִי חֶסֶדְךָ יי עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לְךָ:**  
 היין חונד: עוויגר חונד גהטט. עער: זומען חונד: חזי: דען עמוקערן, לוס דחנקען  
**הוֹשִׁיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת**  
 דעס נחמען דיינעס הייליגן חונד: לוס ריהמען דיינע זומען. מוזע עמוקער  
**לְשֵׁם קִדְשֶׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתַהֲלֹתֶיךָ: כָּל־גּוֹיִם**  
 וועלנע דוז טופעט ווערדען קחמען אז' זיך ביקקען עמו דיר, הערר!  
**אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדָנָי**

ויערדן עהרען דיינען נחמען. דען גרעס ביזט דוח, טהיענט ווונדער, ויכבדו לשמך: כי גדול אתה ועשה נפלאות

דוח ה גחטט דוח חזנין. חונד וויר דיין סחוק טחפע אתה אלהים לכהך: ואנחנו עמך וצאן

דיינער וויידע, וויר דחנקען דיר חיאאער סחן געטלעכט לו געטלעכט מרעיתך גודה לך לעולם לדור ודור

ערלעהנען וויר דיין חכב. געחכבט זייח גחטט ביח טחג, געחכבט זייח גחטט גספר תהלתך: ברוך יי ביום. ברוך יי

ביח נחכט, געחכבט זייח גחטט חין חונדערס נידרלעגען, געחכבט זייח גחטט בלילה. ברוך יי בשכבנו. ברוך יי

ביח חונדערס חויפטיעהן. דען חין דיינער החנד זינד חזלע: זעענען דער זעבענדען בקומנו: כי בידך נפשורת החיים

חונד דער טחדטען, חין דעסען געווחלט זינד דיח זעענע חזלע: זעבענו, ותמתים אשר בידו נפש כל חי

חודער גייזט חיס סליטע דע: זענען. חין דיינע החנד חויבער געבע חיד ורוח כל בשר איש: בידך מאפקיד

זיינען גייזט דוח בעפרייענט איד עוויגער! גחטט דער ווהרהייט! רוחי פקיתה אותי יי אל אמרת:

חונדער גחטט חיס היאאען חס חזיליג זיין דיינען נחמען, חס ווההרען אלהינו שבשמים יחד שמך וקיים

דיין ריך חיאאער, חו' רעגירע חויבער חונד חיאאער חונד עוויג. מלכותך תמיד ומלוך עלינו לעולם ועד:

ע: זעהען חונדער חויגן, ע: פרייע זיך חונדער הערן ע: פרההחקע חונדער: זעענע יראו עינינו וישמח לבנו ותגל נפשנו

חב דיינער היזלע חין ווההרהייט. ווען געחגט ווירד לו ציין ע: רעגירע דיין גחטט בישועתך באמת באמר לציון מלך אלהיך

דער עוויגע חזט קחניג, דער עוויגע חזט רעגירע דער עוויגע ווירד רעגירען יי מלך יי מלך יי מלך

חימער חונד עוויג, דען דאז רייך דיין חזיט עז, חונד חימער  
 לעלם ועד • כי המלכות שלך היא ולעולמי  
 חז' עוויג ווירט דאז רעגירען איט רוהס. דען וויר דאז קיינען קאניג חויסער דיר.  
 עד המלך בכבוד כי אין לנו מלך אלא אתה  
 געלחבט וייעזט דאז, עוויגער! דער קאניג חזן ויינער אחיעוטחט! טעט:  
 ברוך אתה יי המלך בכבודו תמיד  
 ווירד ער רעגירען חיבער חונד חימער חונד עוויג, חונד חיבער חונד  
 ומלוד עלינו לעולם ועד ועל כל

ויינע געטחופע  
 מעשיו:

שמונה עשרה פיר דין וואָסענטאָגע איט  
 חיבער: עטלונג חזיט וייטע 70 נו פֿינדען.

## תפלת ערבית לשבת.

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי  
 אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול  
 הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים  
 וקנה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל  
 לבני בניהם למען שמו באהבה.

בעש"ת זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר חיים.  
 למענה אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך אתה יי  
 מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה  
 רב להושיע.

פֿון מוסף ש"ע ביי מוסף לוס ערזטען טאג פסח טאנאטעט אמן חזין:  
 משיב הרוח ומוריד הגשם: